



Shalom, liebe Freunde!

27 января, впервые за всю историю Бёнена, был проведен Holocaust-Gedenktag, организованный совместно городом Бёнен и нашей общиной.

На этом вечере Гизела Хабекост познакомила присутствующих гостей с историей нашей общины, для многих эта информация была совершенно новой. Наши новые флаеры, созданные Артемом Макаровым, закрепили успех. Затем выступил бургомистр Бёнена господин Айскухен (Eißkuchen), рассказавший о своей поездке в Мемориал Освенцим.

Очень важным было его обращение - особенно актуальное после событий, происшедших во Франции - призывающее к единству всех прогрессивных сил против террора. Представитель мусульманской ДИТИБ общины Бёнена господин Феридун Гюней рассказал о совместной поездке интеррелигиозной группы в Мемориал Берген – Бельзен.

Этот вечер сопровождали наши давние знакомые - музыкальная группа «Гуте фрайндл», исполнявшая прекрасные песни на идише. Благодаря нашим замечательным хозяйкам гости смогли познакомиться с еврейской кухней. На стендах была представлена информация об истории еврейских семей, живших в этом городке, подготовленная архивом. Мы привезли плакаты, рассказывающие о поездке в Берген- Бельзен и представляющие жизнь нашей общины. Можно сказать, что еврейская община Унны приобрела новых друзей!

Наша община в январе участвовала в проводах пастора Ахима Хекеля (Achim Heckel), организованных евангелической общиной Фрэнденберга. Как мы уже сообщали, он нашел новую работу и переезжает в другой город. Наш хор принял участие в торжественной церемонии, которая прошла в Баузенхагене и Фрэнденберге, вызвав шквал



Am 27. Januar fand ein wichtiges Ereignis statt: Der Holocaust- Gedenktag wurde gemeinsam von der Gemeinde Bönen und unserer Gemeinde organisiert. Diese Maßnahme fand erstmalig in der Geschichte der Stadt Bönen statt.

An diesem Abend berichtete Gisela Habekost über die für viele Gäste vollkommen neue Geschichte unserer Gemeinde. Der Erfolg wurde von den von Artem Makarov entworfene Flyern untermauert. Danach sprach der Bürgermeister von Bönen, Herr Eißkuchen, von seiner Fahrt in die Gedenkstätte Auschwitz. Seine Ansprache und sein

Aufruf, sich vereint gegen den Terror stark zu machen, waren besonders nach den Ereignissen in Frankreich aktuell. Herr Feridun Günay, ein Vertreter der DITIB- Gemeinde Bönen, erzählte über die gemeinsame Fahrt der interreligiösen Gruppe nach Bergen-Belsen.

Der Abend wurde musikalisch von unseren alten Bekannten, der Gruppe „Gute Freynd“ begleitet. Auch an diesem Abend konnte ihre hervorragende Kunst, Lieder in Jiddisch zu singen, bewundern. Dank unseren Frauen konnten die Gäste der Gedenkveranstaltung die jüdische Küche kennenlernen.

Das Archiv hat Informationen über das jüdische Leben in der Stadt vorgestellt. Wir haben Plakate mitgebracht, die unser Gemeindeleben präsentieren sowie die Fahrt nach Bergen-Belsen widerspiegeln. Wir können sagen, dass die jüdische Gemeinde durch neue Freundschaft bereichert wurde.



Anfang Januar war unsere Gemeinde an der von der evangelischen Gemeinde Fröndenberg organisierten Verabschiedung des Pastoren Achim Heckel beteiligt.

Wie wir berichteten, zieht er wegen seiner neuen Arbeit in eine andere Stadt. Unser Chor nahm an der Zeremonie in Bausenhagen und Fröndenberg teil und erntete einen verdienten Applaus.

аплодисментов. Мы надеемся, что христианско-еврейский диалог, давно переросший в дружбу, не прервется. Об этом говорила в своем выступлении Александра Харьякова, благодарившая пастора Ахима Хекеля за поддержку еврейской общины Унны в течении многих лет. Мы вручили господину Хекелю и его супруге «Абонемент» на посещение общины в качестве почетных гостей. Еще раз спасибо тебе, дорогой Ахим, за твою сердечность и дружескую помощь!

Праздник Ту биШват прошел в теплой, семейной обстановке. Его провела Наташа Вержбовская (Natascha Verzhbovovska), рассказав нам много нового об истории и традициях праздника. На этот вечер Александра Харьякова пригласила господина др. мед. Христиана Хёстермана (Dr. med. Christian Hoestermann). Наш гость пришел не с пустыми руками - он принес изумительную книгу „The Ketuba“ (Кетуба - еврейский брачный контракт), написанную на иврите и английском, красочно оформленную многочисленными цветными иллюстрациями. Эта книга принадлежала его матери и после ее смерти наследники (восемь братьев и сестер!) приняли решение подарить книгу нашей общине. Правление хаКохов с благодарностью приняло подарок, сердечно поблагодарив господина Христиана Хёстермана.



Что планируется в марте?

Приглашаем всех 6 марта, в пятницу, на веселый праздник Пурим. Праздник проводит Наташа Вержбовская. Каждый приносит свое любимое блюдо (пожалуйста, без мясных изделий). Напитками и Хаман - Ташен угощает община хаКохов. Вход бесплатный.

Приглашаем женщин 7 марта, в субботу, в 18:00 на праздник в помещении KatharinenTreff (напротив Rathaus`a), проводимый Интеграционным Советом Унны. Интересная развлекательная программа: выступает наш хор и дети воскресной школы общества Штерн. Вход только для женщин! Для детей Kinderbetreuung. Ваш входной билет - приготовленное Вами блюдо.

9 марта, в понедельник, в 16:30 приглашаем женщин на выставку «Пост в трех религиях» в библиотеке города Бергкамен. Представительницы разных религий расскажут о своих традициях. Мы планируем совместную поездку в Бергкамен, просим зарегистрироваться в бюро до 5 марта.

15 марта, в воскресенье, в 15:00 приглашаем всех на заседание клуба «А идише маме» с Евгенией Свиц. Тема заседания - роль женщин в иудаизме. Докладчик - Лариса Макарова. Лариса в феврале участвовала в семинаре ЦСЕГ,

Wir hoffen, dass der christlich-jüdische Dialog, der längst zu einer Freundschaft herangewachsen ist, nicht abreißt. Das sowie Dank für die mehrjährige Unterstützung der jüdischen Gemeinde brachte Alexandra Khariakova in ihrer Abschiedsrede zum Ausdruck. Pastor Heckel mit seiner Ehegattin bekam von uns ein „Abonnement“ zu Ehrengästen unserer Gemeinde. Lieber Achim, wir danken Dir nochmals für deine Herzlichkeit und Hilfe!

Das Fest Tu biShvat fand in einer warmen familiären Atmosphäre statt.

Natascha Verzhbovovska leitete den Abend und erzählte uns viel Neues über die Geschichte und Traditionen dieses Festes. An diesem Abend war Herr. Dr. med. Christian Hoestermann unser Gast, der die Gemeinde mit einem herausragenden englisch-hebräischen Buch „The Ketuba“ über den

jüdischen Ehevertrag beschenkt hat. Dieses Buch gehörte seiner Mutter, nach deren Tod ihre acht Erben beschlossen haben, dieses Buch unserer Gemeinde zu schenken. Der Vorstand der Gemeinde „HaKochaw“ hat das Geschenk dankbar angenommen.

Was kommt im März?

Am 06. März laden wir alle herzlich ein, mit uns zusammen das lustige Purim - Fest zu feiern. Das Fest wird von Natascha Verzhbovovska begleitet.

Jeder bringt wie gewohnt das Lieblingsgericht mit (bitte keine Fleischspeisen). Die Getränke und die Hamantaschen stellt die Gemeinde „Hakochaw“ zur Verfügung. Der Eintritt ist frei.

Am 07. März um 18:00 Uhr laden wir unsere Frauen in das Katharinen Treff gegenüber dem Rathaus ein, um am vom Integrationsrat organisierten Frauenfest teilzunehmen. Es wird ein interessantes Programm geboten, unser Chor, sowie die Kinder des Vereins „Stern“ treten auf. Eingang nur für Frauen. Für die Kinder wird eine Kinderbetreuung geboten. Ihre Eintrittskarte ist das von Ihnen mitgebrachte Gericht.

Am Montag, den 09. März, laden wir Frauen zu einer Ausstellung „Fasten in drei Religionen“ in der Bibliothek Bergkamen ein. Vertreterinnen unterschiedlicher Religionen werden über ihre Fastentraditionen berichten. Wir planen eine gemeinsame Fahrt nach Bergkamen. Bitte melden sie sich bis zum 05. März im Büro der Gemeinde an.

Das interessanteste haben wir für diejenigen die sich für ethische Fragen interessieren, vorbereitet: Am 19. März findet im Gemeindezentrum im Rahmen der Tätigkeit des Projektes Kavod - Respekt eine Tagung „Wirtschaftsethik in Christentum, Judentum und Islam“ statt. Die Referenten sind Herr Prof. Dr. Traugott Jähnichen (Ruhr Universität Bochum), Abraham

посвященном этой теме, и охотно поделится с нами приобретенными знаниями. Мы узнаем о роли женщин в различных течениях иудаизма: ортодоксальном, консервативном и либеральном.

Самое интересное мы приготовили для тех, кого интересуют этические вопросы: 19 марта в рамках проекта Kavod-Respekt в общине проводится семинар (Workshop)-Wirtschaftsethik in Christentum, Judentum und Islam“. Докладчики: Prof. Dr. Traugott Jähnichen (Ruhr Universität Bochum), Abraham de Wolf (Verein „Torat haKalkala“, Frankfurt) и Idris Nassery (Universität Paderborn) представляют соответственно „свою“ религию.

Семинар на немецком языке. По окончании – совместная трапеза, по желанию с дегустацией кошерного вина. Стоимость 10 € для членов хаКохов и Штерна, 20 € - для гостей. Регистрация и оплата до 15 марта обязательны.

Мы празднуем в этом году Пессах - 03 апреля, в пятницу. Вход 6€ для членов общины и общества, 15 € – для гостей. Регистрация и оплата до 20 марта.

До 10 марта можно заказать в общине:

Мацу 1 кг – 5,00 € кг, муку 450 г – 3,50€, Кошерные вина из Израиля: красное сладкое – 6,50 €, белое сухое – 7,00 €, красное сухое – 7,00€. Тел. 02303 88 63 24

Внимание, важная информация! В здании общинного центра освободилась 3,5 комн. квартира с отдельным входом. Члены общины предпочтительны. Подробная информация в бюро общины.

Unsere Geburtstagskinder! Masel tov!

Сердечно поздравляем наших дорогих именинников:

Макса Теплицкого, Александра Уманского, Людмилу Лейзерову, Светлану Уманскую, Андрея Свищ, Зинаиду Першукову, Ирину Савину, Светлану Калашникову, Юлию Катинас, Юрия Левина, Лейлу Бабаеву, Ольгу Буянову, Ольгу Гольдберг, Светлану Лысенко и Киру Давыдову с днем рождения!

Наш юбиляр - Лариса Сулова

de Wolf (Verein „Torat haKalkala“, Frankfurt) и Idris Nassery (Universität Paderborn). Die Tagung findet in deutscher Sprache statt. Am Ende verzehren wir jüdische Spezialitäten und koscheren Wein. Die Teilnahmegebühr für Gemeindemitglieder beträgt 10 €, für Gäste- 20 €. Bitte unbedingt bis zum 15.März anmelden und die Teilnahmegebühr überweisen.

Am 15. März laden wir alle herzlich zur Sitzung des Clubs „A jiddische Mamme“ mit Evgeniya Swischtsch ein. Das Thema der Sitzung ist die Rolle der Frau im Judentum. Referentin ist Larisa Makarova, die im Februar an einem Seminar vom ZRDJ in Deutschland zu diesem Thema teilnahm. Larisa teilt mit uns gern ihr neu errungenes Wissen und berichtet uns über die Frauenrolle im orthodoxen, konservativen und liberalen Judentum.

Pessach- Seder feiern wir in diesem Jahr am Freitag, den 03. April. Für den Eintritt erheben wir 6 € von den Gemeindemitgliedern, 15 € von den Gästen der Gemeinde. Die Anmeldung und Bezahlung wird bis zum 20.03.15 erbeten.

Bis zum 5. März können Sie in der Gemeinde unter der Telefonnummer 02303 88 63 24 Bestellungen aufgeben:

Matze (1 Kg.-5 €), Matze- Mehl (450 Gr. – 3,50 €), koscheren Wein aus Israel (rot, lieblich - 6,50 €, weiß, trocken– 7,00 €, rot trocken – 7,00€)

Wichtige Information! Eine Wohnung (3,5 Zi. mit separatem Eingang) im Gebäude des Gemeindezentrums ist frei. Unsere Mitglieder sind bevorzugt. Ausführliche Information im Gemeindebüro.

Wir gratulieren unseren Geburtstagskindern: Max Teplizki, Alexander Umanski, Ludmila Leiserova, Svetlana Umanski, Andrej Svishtch, Sinaida Pershukov, Irina Savina, Svetlana Kalashnikova, Julia Katinas, Jury Levin, Leila Babayeva, Olga Buyanova, Olga Goldberg, Kira Davydova und Svetlana Lysenko!

Besonders herzliche Grüße auch an die Jubiläum- Geburtstagskind Larisa Suslova.

С прискорбием сообщаем, что 15 февраля после тяжелой болезни на 84 году жизни скончалась член общины «haKochaw» госпожа Елена Лосицкая. Мы все глубоко скорбим о смерти Елены Лосицкой и выражаем свои соболезнования её семье и близким.

Ты навсегда останешься с нами, наша дорогая Елена!

Светлая тебе память и Божье благословение!

Шалом! Правление



Traurig müssen wir Abschied von Frau Olena Losytska nehmen, die Mitglied in der jüdischen Gemeinde „haKochaw“ war. Sie verstarb nach schwerer Krankheit am 15. Februar 2015 in Unna.

Alle unsere Mitglieder trauern um Olenas Tod und sagen unser Beileid Ihrer Familie aus.

Du bleibst immer mit uns, unsere liebe Olena, wir werden Dich nie vergessen!

Selige Andacht und Segen seien mit Dir!

Shalom! Vorstand